PROHLÁŠENÍ O SHODĕ S NORMAMI EU

Níže podepsaný Yasuhiko Kanzaki,
oprávnĕná osoba za Makita Corporation,

3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Zichu, 446 Japonsko, prohlašuje, že vysavaļ

Model Makita 447L

(230 V, 50-60 Hz, 1200 W)

(výrobní ļíslo: sériová výroba)

EN 292-1	EN 55014-2
EN 292-2	EN 61000-3-2
EN 60335-2-69	EN 61000-3-3
EN 55014-1	60335-2-2,

a to v souladu s Naśízeními Rady
98/37/EG, 73/23/EWG a 89/336/EWG.

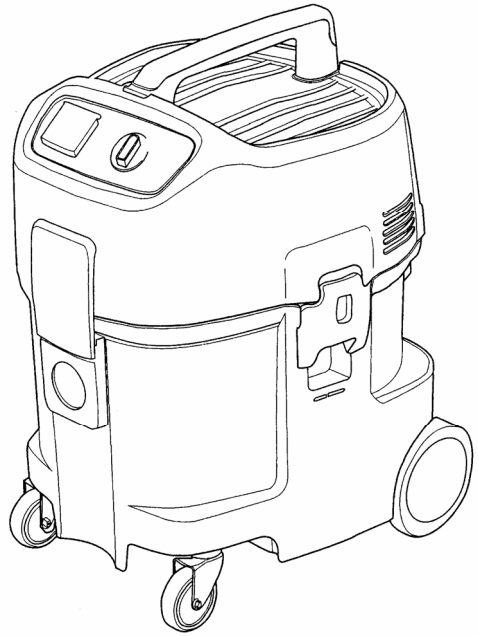
Yasuhiko Kanzaki CE 2004
ředitel

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

VYSAVAĻ

Návod k obsluze

447L



1 DŢležité bezpeţnostní pokyny

Pro vaši vlastní bezpeţnost

S vysavaţem dovolte pracovat jen osobám, které byly zaškolené k jeho obsluze a které jsou výslovnŊ oprávnŊné k jeho používání.

Navzdory jednoduchému ovládání vysavaţ není vhodný k tomu, aby s ním pracovaly dŊti.

Používání vysavaţe podléhá platným státním pśedpisŢm. KromŊ návodu k obsluze a závazných pśedpisŢ pro bezpeţnost práce v zemi použití dodržujte uznávané zásady bezpeţnosti a správného používání.

Nepoužívejte žádné nebezpeţné pracovní postupy.

Úţel použití

Vysavaţe popsané v tomto návodu k použití jdou vhodné pro:

– komerţní využití, napś. v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, úśadech a nebytových prostorech,

– pro oddŊlování prachu s expoziţním limitem vŊtším než 1 mg/m^3 (prach tśídy L).

Pomocí tŊchto vysavaţŢ nesmí být vysávány následující materiály:

– horké materiály (hośící cigarety, žhavý popel apod.),

– hoślavé, výbušné a agresivní kapaliny (napś. benzín, rozpouštŊdla, kyseliny, zásady apod.),

– hoślavý a výbušný prach (napś. hośţíkový a hliníkový prach apod.).

Používáte-li odsavaţe prachu a výstupní vzduch je vyfukován do místnosti, rychlost, se kterou se obmŊŘuje vzduch v místnosti, musí být dostateţná (dodržujte pśedpisy platné ve vaší zemi).

Než zaţnete s vysavaţem pracovat, obsluha musí být pouţená o

– používání vysavaţe,

– nebezpeţích spojených s vysávaným materiálem,

– bezpeţné likvidaci vysávaného materiálu.

BEZPEĻNOSTNÍ POKYNY

Výstraha!

Pśi používání elektrických strojŢ je nezbytné dodržovat základní bezpeļnostní opatśení, aby se snížilo riziko požáru, elektrického úderu, zranŋní osob, atd.

Pśed tím, než zaļnete pracovat s tímto strojem, pśeļtŋte si a dodržujte tyto pokyny.

K zajištŋní bezpeļné práce:

1. **Udržujte pracovištŋ v ļistotŋ**
   Nepośádek na pracovišti a na pracovních stolech mŢže zpŢsobit zranŋní.
2. **Zvažujte pracovní prostśedí**
   Nevystavujte elektrické stroje pŢsobení vlivŢm deštŋ. Nepoužívejte elektrické stroje na vlhkých a mokrých místech. Zajistŋte, aby pracovní prostor byl dobśe osvŋtlen. Nepoužívejte elektrické stroje v místech, kde se nachází zápalné tekutiny a plyny.
3. **ChraŕŞte se pśed elektrickým úderem**
   ZabraŕŞte styku lidského tŋla s uzemnŋnými povrchy (tj. potrubím, radiátory, chladniļkami).
4. **Nedovolte dŋtem pśístup ke strojŢm**
   Nepśipusšte, aby se cizí osoby a zejména dŋti dostaly do styku se strojem nebo prodlužovací šŕŢrou. Všechny cizí osoby se musí zdržovat v bezpeļné vzdálenosti od pracovního místa.
5. **Skladování strojŢ**
   Nejsou-li stroje v provozu, musí se skladovat na suchých, výše položených, zamykatelných místech mimo dosah dŋtí.
6. **Nevyvíjejte tlak na stroj**
   Stroj provede práci lépe a bezpeļnŋji, bude-li se používat stanoveným zpŢsobem.
7. **Používejte správný stroj**
   Nesnažte se používat malé stroje nebo pśíslušenství k provádŋní úkonŢ urļených pro výkonnŋjší stroje. Nepoužívejte stroje k pracím, pro které nejsou urļeny na pśíklad nepoužívejte kotouļovou pilu k śezání vŋtví nebo kmenŢ stromŢ.
8. **Správnŋ se oblékejte**
   Neoblékejte si volný odŋv, nenoste šperky nebo bižuterii. Mohly by být zachyceny pohyblivými ļástmi stroje. Pśi práci ve venkovním prostśedí doporuļujeme používat pryžové rukavice a protiskluzovou obuv. Používejte ochrannou pokrývku na dlouhé vlasy.
9. **Používejte ochranné brýle**
   Pśi śezání v prašném prostśedí používejte obliļejovou nebo protiprachovou masku.
10. **Pśipojte zaśízení na odstraŕování prachu**
    Jsou-li stroje opatśeny zaśízením na odstraŕování nebo shromažŅování prachu, zabezpeļte, aby byla pśipojena a správnŋ používána.
11. **Nakládejte šetrnŋ s pśívodní šŕŢrou**
    Nepśenášejte stroj za pśívodní šŕŢru nebo za ní netahejte pśi vytahování ze zásuvky. Nepoužívejte pśívodní šŕŢru v blízkosti zdroje tepla, v blízkosti oleje nebo ostrých hran.
12. **Zabezpeļte obrábŋný kus**
    K držení obrábŋného kusu používejte svorky nebo svŋrák. Je to bezpeļnŋjší než držet obrábŋný kus v ruce a zároveŕ to umožŕuje používat obŋ ruce k držení stroje.
13. **Pśi práci se nepśedklánŋjte**
    Vždy si zajistŋte pevnou pŢdu pod nohama a udržujte rovnováhu.
14. **VŋnujteĀnáležitou péļi údržbŋ**
    K zajištŋní lepší a bezpeļnŋjší ļinnosti udržujte pśíslušenství stroje ostré a v ļistém stavu. Dodržujte pokyny pro mazání a výmŋnu pśíslušenství. PravidelnŋĀprohlížejte pśívodní šŕŢry stroje a pokud jsou poškozeny, nechejte je opravit nebo vymŋnit v autorizovaných servisních

stśediscích. Pravidelnď prohlížejte prodlužovací šŘŤry a vymďŘte je, pokud jsou poškozeny. Držadla strojŤ udržujte v suchém a ¦istém stavu bez zbytkŤ oleje a mazacích tukŤ.

15. **Stroje odpojujte od zdroje napájení**
V dobď, kdy není stroj v provozu, dále pśed provádďním servisu, jakož i pśi výmďnď pśíslušenství (jako napś. vrtákŤ, śezacích lišt, sekacích lišt apod.) stroj odpojte od zdroje napájení.

16. **Odstraŕte seśizovací klí¦e**
Zvyknďte si na to, že pśed spuštďním stroje vždy zkontrolujete, zda jsou seśizovací pśípravky a klí¦e odstranďny.

17. **Zabraŕte nechtďnému spuštďní**
Nepśenášejte stroj pśipojený ke zdroji napájení s prstem na spoušti. Pśesvďd¦te se, zda vypína¦ stroje, který se bude pśipojovat ke zdroji napájení, je v poloze „OFF“ (vypnuto).

18. **Prodlužovací kabely pśi venkovním užití**
Pśi venkovním užívání stroje používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou pro takový ú¦el ur¦eny a patśi¦nď ozna¦eny.

19. **BuĎte vždy ve stśehu**
BuĎte si vždy vďdomi toho, co dďláte. Používejte zdravý rozum. Nepracujte se strojem, jste-li unaveni.

20. **Kontrolujte, zda díly nejsou poškozeny**
Pśed dalším použitím stroje vždy zkontrolujte, zda kryty nebo jiné díly, které jsou poškozeny, budou správnď pracovat a plnit svou stanovenou funkci. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé ¦ásti navzájem správnď nastaveny, zda nejsou nďkteré díly prasklé nebo zlomené a zkontrolujte i další podmínky, které by mohly ovlivnit funkci stroje. Poškozené kryty a jiné díly se musí śádnď opravit nebo vymďnit v autorizovaném servisním stśedisku, pokud není stanoveno jinak v „Návodu k obsluze“. Vadné spína¦e a pśepína¦e nechejte opravit v autorizovaném servisním stśedisku. Nepoužívejte stroj, jehož vypína¦ správnď nezapíná nebo nevypíná.

21. **Výstraha**
Použití jiného pśíslušenství nebo pśídavného zaśízení než toho, které je doporu¦eno v tomto „Návodu k obsluze“ nebo v katalogu, mŤže vyvolat riziko zranďní osob.

22. **Nechejte stroj opravit odborníkem**
Tento elektrický spotśebi¦ odpovídá ustanovením uvedených v pśíslušných bezpe¦nostních pśedpisech. Opravy elektrických spotśebi¦Ť smí provádďt pouze odborníci. Jinak by mohlo vzniknout vážné nebezpe¦í pro uživatele.

9 Další informace

9.1 Recyklace vysava¦e

Starý vysava¦ okamžitď znehodnošte tak, aby byl nepoužitelný.

1. Odpojte vysava¦ ze zásuvky a uśíznďte napájecí šŘŤru.

Vysava¦ obsahuje cenné materiály, které by mďly být recyklovány. Proto využijte vaše místní sbďrné místo pro ukládání odpadŤ.

Další informace vám sdďlí místní úśady nebo nejbližší prodejce.

9.2 Záruka

Pro záruku platí naše obecné obchodní podmínky. Tyto podléhají zmďnám v dŤsledku technického pokroku.

9.3 Zkoušky a schválení

Tyto vysava¦e byly zkoušeny v souladu s IEC/EN 60335-2-69, v¦etnď pśílohy AA. Splŕují všechny požadavky pro zaśízení pro prachovou tśídu L.

Tyto vysava¦e musí být pravidelnď kontrolovány v souladu s místními pśedpisy bezpe¦nosti práce (v NďmecKu uvedenými ve VBG 4 a DIN VDE 0701 ¦ást 1 a ¦ást 3, a to v pravidelných intervalech a po opravách a úpravách).

Nejménď jednou do roka musí výrobce nebo zaškolená osoba provést prachovou zkoušku. Pśi ní se napśíklad zkouší, zda filtr není poškozený, zda je vysava¦ vzduchotďsný a zda ovládací prvky správnď fungují.

9.4 Technické údaje

MAKITA 447L				
		EU	AU	CH
Napďtí	V	230	240	230
Síśová frekvence	Hz	50/60	50/60	50
Pśíkon	W	1200	1200	1200
Odbďr výkonu pśes nástrojovou zásuvku	W	2400	1200	1100
Celkový výkon/pojistka	W	3600/16	2400/10	2300/10
PrŤtok vzduchu	max. l/min	3600	3600	3600
Podtlak	max. Pa	23000	23000	23000
Hladina akustického tlaku na mďśicí ploše, mďśená ve vzdálenosti 1 m, ISO 3744	dB(A)	60	60	60
Provozní hlu¦nost	dB(A)	57	57	57
Délka napájecí šŘŤry	m	7,5	7,5	7,5
Typ napájecí šŘŤry		H07RN-F 3 × 1,5	H07RN-F 3 × 1,5	H07RN-F 3 × 1,5
Tśída ochrany		I	I	I
Typ ochrany (ochrana proti stśíkající vodď)		IP X4	IP X4	IP X4
ÚroveŘ potla¦ení rušení rádiových frekvencí		EN 55014 –1	EN 55014 –1	EN 55014 –1
Objem nádoby	l	45	45	45
Šíška	mm	476	476	476
Hloubka	mm	506	506	506
Výška	mm	655	655	655
Hmotnost	kg	16	16	16

9.5 Pśíslušenství

Název	Objednací Ľíslo
Pytlík na jedno použití (balení po 5)	W 302 001 311
Filtra¦ní vložka	W 302 001 315
Foam Stop (6 x 1l)	W 8469

8 řešení problémŢ

Závada	Příčina	Náprava
‡ Motor se nerozbĎhne.	> Pojistka v síŠové zástrţce je spálená.	• VymĎŘte pojistku.
	> Vypnula ochrana proti pśetížení.	• VypnĎte vysavaţ a nechejte jej asi 5 minut ochladit. Pokud jej nelze znovu spustit, obraŠte se na servis Makita.
‡ Motor se v automatickém režimu nerozbĎhne.	> Elektrický nástroj je vadný nebo není správnĎ pśipojený.	• Zkontrolujte, zda elektrický nástroj funguje nebo zda je jeho zástrţka správnĎ pśipojená.

Závada	Příčina	Náprava
‡ Nižší sací výkon.	> Sací výkon nastavený pomocí regulátoru sacího výkonu je pśíliš nízký.	• Nastavte sací výkon podle pokynŢ z ţásti 4.2.3 „Ovládání sacího výkonu“.
	> Ucpaná sací hadice/nástavec.	• VyţistĎte sací hadici nebo nástavec.
	> TĎsnĎní nebo obruba nádoby mezi horním dílem vysavaţe a nádobou na odpad je špinavá nebo vadná.	• OţistĎte nebo vymĎŘte tĎsnĎní.
	> Pytlík na jedno použití je plný.	
	> Filtraţní vložka je zanesená.	• Viz ţást 7.2.2 „VýmĎna pytlíku na jedno použití“.
	> Závada ţistícího zaŠízení.	• Viz ţást 4.3 „LąištĎní filtraţní vložky“ a 7.2.3 „VýmĎna filtraţní vložky“.
		• ObraŠte se na servis Makita.
‡ Nulový sací výkon bĎhem mokrého vysávání.	> Plná nádoba.	• VypnĎte vysavaţ. VyprázdnĎte nádobu.
‡ Kolísání napĎtí.	> Impedance napájecího zdroje je pśíliš vysoká.	• Použijte vhodnou prodlužovací šŘŢru (viz ţást 9.4. „Technické údaje“).
		• Pśipojte vysavaţ do jiné zásuvky blíže k pojistkové skśíni. Je-li impedance v bodĎ pśechodu ≤ 0,15 Ω, nemĎlo by docházet ke kolísání napĎtí vĎtšímu než 7%.

2. OpatŚení a bezpeţnostní pŚedpisy pro použití vysavaţe

PŚed spuštĎním

PravidelnĎ kontrolujte napájecí šŘŢru a hledejte znaky jejího poškození, napś. trhliny nebo projevy stárnutí.

Je-li napájecí šŘŢra poškozená, musí být vymĎnĎna v servisu Makita nebo elektrikáŚem, aby se zabránilo nebezpeţí v dŢsledku dalšího používání vysavaţe.

Používejte pouze typ napájecí šŘŢry, uvedený v návodu k obsluze.

Nepoškozujte napájecí šŘŢru (napŚíklad pŚejíždĎním pŚes ní, taháním za ní nebo jejím násilným ohýbáním).

Napájecí šŘŢru vytahujte výhradnĎ za zástrţku (netahejte za šŘŢru a neškubejte s ní).

Prohlížejte vysavaţ, abyste se pŚesvĎdţili, že je ve správném stavu. Zástrţky a spojky na napájecí šŘŢśe musí mít nejménĎ odolnost proti stŚíkající vodĎ.

Nikdy nepoužívejte vysavaţ, je-li jeho filtraţní vložka poškozená.

Vysávání kapalin

TvoŚí-li se pĎna nebo uniká-li kapalina, okamžitĎ pŚerušte práci a vyprázdnĎte nádobu na odpad.

PravidelnĎ ţistĎte vestavĎnou indikaţní trubiţku pro omezení výšky hladiny vody a kontrolujte, zda není poškozená.

Informace o zacházení s kapalinami a (nebezpeţným) prachem naleznete v ţásti 5.

Elektrické souţásti

PŚed pśipojením vysavaţe k elektrické rozvodné síti zkontrolujte jeho pŚedepsané napĎtí. Dbejte, aby napĎtí uvedené na typovém štítku odpovídalo napĎtí v místní elektrické rozvodné síti.

Používáte-li prodlužovací šŘŢru, používejte pouze takovou, jakou doporuţuje výrobce nebo kvalitnĎjší (viz ţást 9.4 „Technické údaje“).

Doporuţujeme, aby vysavaţ byl pśipojen pŚes proudový chrániţ. Tento vypne pśívod elektŚiny, jestliže svodový proud do zemĎ pŚekroţí na 30 s hodnotu 30 mA, nebo má obvod pro zkoušku uzemnĎní.

Používáte-li prodlužovací šŘŢru, zkontrolujte minimální prŢŚez kabelu:

Délka kabelu m	Prţśez	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	∅ 1,5 mm²	∅ 2,5 mm²
20 až 50 m	∅ 2,5 mm²	∅ 4,0 mm²

Elektrické souţástky (zásuvky, zástrţky a spojky) volte a prodlužovací kabel klaĎte tak, aby byla zachována tśída ochrany.

Nikdy neostśikujte vodou horní ţást vysavaţe. Hrozí nebezpeţí zranĎní osob nebo zkratu.

řiĎte se nejnovĎjším vydáním pŚedpisŢ IEC.

Nástrojová zásuvka

Zásuvku na vysava¦i používejte výhradnD pro ú¦ely uvedené v tomto návodu k obsluze.

PŚed pŚipojením nástroje do nástrojové zásuvky:

1. VypnDte vysava¦.
2. VypnDte pŚipojovaný nástroj.

POZOR!

Dodržujte pokyny z návodu k obsluze a bezpe¦nostní pokyny pro nástroj pŚipojovaný do nástrojové zásuvky.

Údržba, ¦ištDní a opravy

ProvádDjte pouze údržbu popsanou v tomto návodu k obsluze.

PŚed ¦ištDním a provádDním údržby vysava¦e jej vždy odpojte od zásuvky.

BDhem provádDní údržby a ¦ištDní zacházejte s vysava¦em takovým zpTsobem, aby nedošlo k ohrožení pracovníkT provádDjících údržbu ani jiných osob.

V místD ur¦eném pro provádDní údržby

– používejte nucenou ventilaci s filtrací,
– používejte ochranný odDv,

¦istDte místo pro provádDní údržby tak, aby se do okolí nedostaly žádné škodlivé látky.

NejménD jednou za rok musí servis Makita nebo zaškolená osoba provést prachovou zkoušku. PŚi ní se napŚíklad zkouší, zda filtr není poškozený, zda je vysava¦ vzduchotDsný a zda ovládací prvky správnD fungují.

PŚíslušenství a náhradní díly

Používejte výhradnD kartá¦ky dodané s vysava¦em nebo uvedené v návodu k obsluze. Použití jiných kartá¦kT mTže mít nepŚíznivý vliv na bezpe¦nost.

Používejte výhradnD originální pŚíslušenství a náhradní díly Makita (viz ¦ást 9.5). Použití jiných dílT mTže mít nepŚíznivý vliv na bezpe¦nost.

6. Zkontrolujte antistatickou svorku (5), zda není poškozená, a v pŚípadD potŚeby si ji nechte vymDnit v servisu Makita.
7. Zkontrolujte, zda ovládací klapka (6) pro ¦ištDní filtru pracuje správnD. Ovládací klapka se musí snadno pohybovat dopŚedu a dozadu.
8. O¦istDte trubi¦ku (7).
9. Vložte novou filtra¦ní vložku.
10. NasaNte držák filtru. UjistDte se, zda je ve správné poloze.
11. NasaNte závoru a upevnDte její rukoješ.
12. Použitou filtra¦ní vložku zlikvidujte v souladu s místními pŚedpisy.

UpozornDní

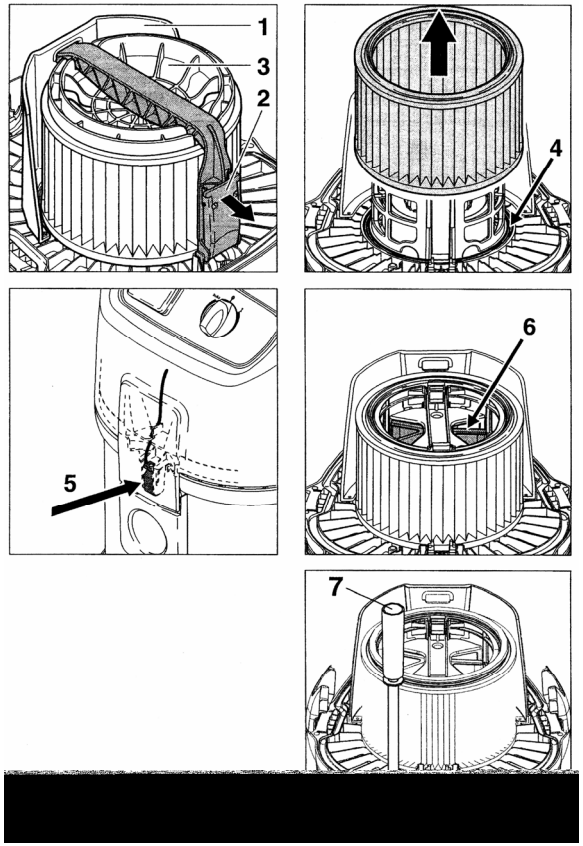
Nikdy nepracujte s vysava¦em bez filtru.

3. Opatrnđ vytáhnđte pšírubu pytlíku ze vstupní úchytky.
4. Uzavšete pšírubu pytlíku na odpad.
5. Zlikvidujte odpad v souladu s místními pšedpisy.
6. ZpŢsobem popsaným v pšiložených pokynech vložte do vyļištđné nádoby nový filtraļní pytlík.

DŢležité

Zatlaļte pšírubu pytlíku na jedno použití do vstupní úchytky.

7.2.3 Výmđna filtraļní vložky



Bđhem provádđní následující ļinnosti dávejte pozor, abyste kolem sebe zbyteļnđ neprášili. Používejte dýchací masku P2.

1. Uvolnđte upínací spony a sejmđte horní díl vysavaļe z nádoby na odpad. Položte horní díl vysavaļe tak, aby filtraļní vložka byla nahoše. Nepokládejte horní díl vysavaļe na kryt (1) a dávejte pozor, abyste nepoškodili filtraļní vložku.
2. Uvolnđte rukoješ závory (2) a odstraŕte ji.
3. Vyjmđte držák filtru (3).
4. Opatrnđ vyjmđte filtraļní vložku.
5. Oļistđte tđsnđní filtru (4). Zkontrolujte, zda není poškozené, a v pšípadđ potšeby je vymđŕte.

2.1 Úļel

PrŢmyslový vysavaļ popsaný v tomto návodu je pši správném používání vhodný k vysávání suchého, nehošlavého prachu a kapalin.

2.2 Ļásti zašízení

1. Držadlo
2. Držák pro pšíslušenství
3. Vypínaļ zašízení s ovládáním sacího výkonu
4. Upínací spona
5. Nádoba na odpad
6. Rukoješ pro vyprazdŕování nádoby
7. Vstupní úchytka
8. Nástrojová zásuvka
9. Hák na šŕŢru